



# ЗАКОН УКРАЇНИ

Про ратифікацію Угоди між Україною та Королівством Нідерланди про оплачувану діяльність членів сімей дипломатичного та іншого персоналу дипломатичних представництв та/або консульських установ

---

Верховна Рада України постановляє:

Угоду між Україною та Королівством Нідерланди про оплачувану діяльність членів сімей дипломатичного та іншого персоналу дипломатичних представництв та/або консульських установ, учинену в м. Києві 3 листопада 2021 року, яка набирає чинності у перший день другого місяця з дати останнього письмового повідомлення Сторін дипломатичними каналами про виконання передбачених законодавством Сторін процедур, необхідних для набрання чинності цією Угодою, ратифікувати (додається).

Президент України



м. Київ

18 липня 2022 року

№ 2401-IX

В. ЗЕЛЕНСЬКИЙ

**Угода  
між Україною та Королівством Нідерланди  
про оплачувану діяльність членів сімей дипломатичного та іншого  
персоналу дипломатичних представництв та/або консульських  
установ**

Україна та Королівство Нідерланди (далі окремо – Сторона, а разом – Сторони),

прагнучи покращити можливості для зайнятості членів сімей дипломатичного та іншого персоналу дипломатичного представництва або консульської установи направляючої Держави на території приймаючої Держави,

домовились про таке:

**Стаття 1  
Дозвіл здійснювати оплачувану діяльність**

Члени сім'ї, як їх визначено нижче, можуть здійснювати оплачувану діяльність у приймаючій Державі у відповідності до законів та правил приймаючої Держави та після отримання відповідного дозволу згідно з положеннями цієї Угоди.

**Стаття 2  
Визначення**

Для цілей цієї Угоди:

а) «члени дипломатичного представництва або консульської установи» означає главу дипломатичного представництва або консульської установи та членів дипломатичного, консульського, адміністративно-технічного та обслуговуючого персоналу дипломатичного представництва або консульської установи направляючої Держави, які виконують обов'язки у цих дипломатичних представництвах або консульських установах і не є громадянами приймаючої Держави та не проживають постійно на території цієї Держави;

б) «член сім'ї» означає:

– другого з подружжя члена дипломатичного представництва або консульської установи, особу, з якою вони знаходяться у союзі, який за законами направляючої Держави розглядається як подібний до шлюбу, або особу, з якою вони мають угоду про спільне проживання, складену нотаріусом, тією мірою, якою законодавство направляючої Держави дозволяє такі угоди;

– неодружених сина, дочку у віці від 16 до 27 років, які знаходяться на утриманні члена дипломатичного представництва або консульської установи та навчаються у навчальному закладі за денною формою навчання у приймаючій Державі;

– неодружених сина, дочку, які знаходяться на утриманні члена дипломатичного представництва або консульської установи, яких приймаюча Держава розглядає на підставі національного законодавства такими, які входять до складу домогосподарства члена дипломатичного представництва або консульської установи;

с) син або дочка, які здійснюють оплачувану діяльність на основі повної зайнятості, не можуть вважатися такими, що знаходяться на утриманні;

д) термін «оплачувана діяльність» означає виконання будь-якої трудової функції за дорученням або наказом працедавця згідно з умовами трудового договору (контракту), укладеного відповідно до законодавства приймаючої Держави, та будь-яку іншу оплачувану професійну діяльність відповідно до положень Статті 3 цієї Угоди.

### **Стаття 3** **Процедура**

1. У разі, якщо член сім'ї співробітника дипломатичного представництва або консульської установи бажає здійснювати оплачувану діяльність відповідно до цієї Угоди у приймаючій Державі, Посольство направляючої Держави надсилає від імені члена сім'ї письмовий запит на дозвіл до Департаменту протоколу Міністерства закордонних справ приймаючої Держави.

2. У запиті, зазначеному в частині 1 цієї Статті, вказується особа відповідного члена сім'ї. Разом із запитом подається стислий опис характеру оплачуваної діяльності, яку член сім'ї бажає здійснювати.

3. Після підтвердження відповідності члена сім'ї вимогам цієї Угоди та дотримання процедури, що застосовується, Департамент протоколу Міністерства закордонних справ приймаючої Держави якомога швидше офіційно інформує Посольство направляючої Держави про можливість чи неможливість здійснення членом сім'ї оплачуваної діяльності на території приймаючої Держави.

4. Члени сім'ї не звільняються від обов'язку відповідати спеціальним кваліфікаційним вимогам, які застосовуються при здійсненні відповідних видів діяльності. Направляюча Держава не може тлумачити положення цієї Угоди як такі, що наділяють правом займатися певною конкретною професійною діяльністю. Вважається, що у видах діяльності, які вимагають спеціальної кваліфікації, член сім'ї, який знаходиться на утриманні, повинен дотримуватись правил, що регулюють здійснення таких видів діяльності у приймаючій Державі.

5. Члени сімей не можуть здійснювати оплачувану діяльність на посадах, які згідно з національним законодавством мають право займати лише громадяни приймаючої Держави.

6. У Нідерландах дозвіл на здійснення оплачуваної діяльності вказується на ідентифікаційній картці члена сім'ї.

7. Приймаюча Держава може відмовити в наданні дозволу на оплачувану діяльність або анулювати його, якщо член сім'ї в будь-який час порушує законодавство у сфері імміграції або набуття громадянства чи податкове законодавство приймаючої Держави.

#### Стаття 4

#### Оподаткування, соціальне забезпечення та трудові відносини

Члени сім'ї, які здійснюють оплачувану діяльність на підставі цієї Угоди, зобов'язані дотримуватися трудового законодавства приймаючої Держави та підлягають режиму соціального забезпечення приймаючої Держави з усіх питань, пов'язаних з їхньою зайнятістю у цій Державі. Член сім'ї також зобов'язаний сплачувати у приймаючій Державі всі податки на доходи, що виникають у зв'язку із зайнятістю, яка здійснюється у відповідності до цієї Угоди.

#### Стаття 5

#### Імунітети

1. Усі члени сім'ї, які можуть здійснювати оплачувану діяльність на підставі цієї Угоди, зобов'язані дотримуватися законодавства приймаючої Держави стосовно відповідної оплачуваної діяльності.

2. Члени сім'ї, які здійснюють оплачувану діяльність у відповідності до цієї Угоди, не користуються імунітетом від цивільної або адміністративної юрисдикції щодо позовів проти них стосовно дій, пов'язаних з їхньою оплачуваною діяльністю.

3. Якщо член сім'ї користується імунітетом від кримінальної юрисдикції приймаючої Держави на підставі Віденської конвенції про дипломатичні зносини від 18 квітня 1961 року та/або будь-якого іншого міжнародного договору, учасниками якого є Сторони, направляюча Держава зобов'язана відмовитися від імунітету відповідного члена сім'ї від кримінальної юрисдикції приймаючої Держави стосовно будь-яких дій чи бездіяльності, пов'язаних із здійсненням ним оплачуваної діяльності, за винятком окремих випадків, коли направляюча Держава вважає, що така відмова суперечитиме її інтересам.

4. Відмова від імунітету не стосується запобіжних заходів або виконання рішення суду, для яких потрібна окрема відмова. У таких випадках приймаюча Держава зобов'язана звернутися з письмовим запитом до направляючої Держави щодо відмови від такого імунітету:

## **Стаття 6** **Припинення дії дозволу**

1. Посольство направляючої Держави зобов'язане повідомити Департамент протоколу Міністерства закордонних справ приймаючої Держави про зміни, пов'язані зі статусом члена сім'ї, який здійснює оплачувану діяльність.

2. Дія дозволу на здійснення оплачуваної діяльності, наданого члену сім'ї, припиняється:

а. коли завершується строк призначення причетного члена дипломатичного представництва або консульської установи або

б. коли член сім'ї перестає бути членом сім'ї у відповідності до визначень згідно з цією Угодою.

3. Здійснення будь-якої діяльності на підставі цієї Угоди не дає члену сім'ї право на продовження проживання у приймаючій Державі, а також на продовження цієї ж діяльності або здійснення іншої діяльності у приймаючій Державі після припинення права на її здійснення на підставі цієї Угоди.

## **Стаття 7** **Внесення змін**

1. На запит однієї зі Сторін до цієї Угоди можуть вноситися зміни шляхом надсилання іншій Стороні письмового повідомлення, на яке така Сторона надає письмову згоду протягом шістдесяти (60) днів з дати отримання повідомлення.

2. Будь-які зміни до цієї Угоди, внесені згідно з попередньою частиною, набирають чинності відповідно до Статті 8 цієї Угоди.

## **Стаття 8** **Набрання чинності, строк дії, припинення**

1. Сторони письмово повідомлять одна одну дипломатичними каналами про виконання передбачених законодавством Сторін процедур, необхідних для набрання чинності цією Угодою.

2. Ця Угода набирає чинності у перший день другого місяця з дати останнього такого повідомлення.

3. Ця Угода укладається на невизначений строк і залишається чинною, поки одна зі Сторін не припинить дію цієї Угоди шляхом надсилання іншій

Стороні письмового повідомлення про свій намір припинити дію Угоди за шість (6) місяців до дати припинення дії цієї Угоди.

4. Відносно Королівства Нідерланди ця Угода застосовується до європейської частини Нідерландів, карибської частини Нідерландів (острови Бонейр, Сінт-Еустатіус і Саба), Аруби, Кюрасао та Сінт-Мартена, якщо інше не визначене у повідомленні, згаданому у частині 1 цієї Статті. У останньому випадку Королівство Нідерланди може в будь-який час поширити застосування цієї Угоди на одну або більше своїх складових частин шляхом надсилання відповідного повідомлення Україні дипломатичними каналами.

НА ПОСВІДЧЕННЯ ЧОГО ті, що нижче підписалися, належним чином на те уповноважені, підписали цю Угоду.

УЧИНЕНО в м. Київ «3» листопада 2021 року у двох примірниках, українською, нідерландською та англійською мовами, при цьому всі тексти є рівноавтентичними. У разі розбіжностей у тлумаченні перевага надається тексту англійською мовою.

За Україну

За Королівство Нідерланди